

Levenhuk Energy Zoom Binoculars

8-17x40

8-32x50

10-30x60

User Manual

Návod k použití

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Инструкция по эксплуатации

Посібник користувача



Radost zaostřit

Mit Vergnügen näher dran!

Radość przybliżania

Приближает с удовольствием

Наближує з радістю

levenhuk

WARNING:

Never look through your binoculars or with the unaided eye at the Sun! It can result in permanent eye damage or even blindness.

How to adjust interpupillary distance

The distance between the eyes is called "interpupillary distance". It varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to your eyes, follow these simple steps:

- Hold your binoculars in the normal viewing position.
- Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always reset your binoculars to this position before using. Most binoculars have a graduated area at the top of the centre hinge for reference in subsequent use in setting interpupillary distance.

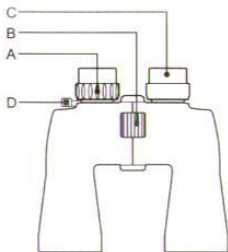
How to adjust the magnification

Set the maximum magnification by turning the zoom lever (D).

Note: with variable magnifications you should first align the binoculars at the maximum magnification. If you have adjusted focus at small magnification, the image sharpness can be lost when you increase the magnification.

Diopter setting and central focusing

- Adjust the diopter scale on the right eyepiece to "0". Look through the binoculars at an object about 50 meters away.
- Shut the right barrel of the binoculars from the front end and turn the central focusing wheel (B) until you get the sharp image in the left eyepiece.
- Keep both eyes open during this procedure.
- Now shut the left barrel and turn the right eyepiece until the image becomes sharp again.
- Now the binoculars are correctly adjusted according to your vision. You can vary the focus using the centre focusing wheel and both eyes will



always remain in focus. Make note of the diopter adjustment on the right side, for future use.

Fold down eyecups

If you wear sun/eyeglasses, fold down the eyecups (C). This will bring your eyes closer to the lens thus providing an improved field of view.

Cleaning

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or fingerprints, clean the lens with a soft cotton cloth gently rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface or coating and eventually cause permanent damage to the binoculars.
3. To thoroughly clean your binocular you may use a photographic type lens cleaning fluid. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly onto the lens.

Important! Never try to disassemble the binoculars and clean it from inside.

Levenhuk Limited Warranty

All Levenhuk **telescopes, cameras for telescopes, microscopes and binoculars** are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **three years** from date of retail purchase. All Levenhuk **accessories** are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from date of retail purchase. Levenhuk will repair or replace such product or part thereof which, upon inspection by Levenhuk, is found to be defective in materials or workmanship. As a condition to the obligation of Levenhuk to repair or replace such product, the product must be returned to Levenhuk together with proof of purchase satisfactory to Levenhuk.

This warranty does not cover consumable parts, such as batteries.

A Return Authorization (RA) Number must be obtained in advance of return. Contact the local Levenhuk branch to receive the RA number to be displayed on the outside of your shipping container. All returns must be accompanied by a written statement setting forth the name, address and telephone number of the owner, including a description of any claimed defects. Parts or products for which replacement is made will become the property of Levenhuk.

The customer will be responsible for all costs of transportation and insurance to and from Levenhuk or its authorized dealers and will be required to prepay such costs.

Levenhuk will use reasonable efforts to repair or replace any product covered by this warranty within thirty days of receipt. If a repair or replacement will require more than thirty days, Levenhuk will notify the customer accordingly. Levenhuk reserves the right to replace any product that has been discontinued from its product line with a new product of comparable value and function.

This warranty does not apply to any defects or damages resulting from alteration, modification, neglect, misuse, usage of improper power sources, damage in transportation, abuse, or any cause other than normal use, or to malfunction or deterioration due to normal wear.

Levenhuk disclaims all warranties, express or implied, whether of merchantability or fitness for a particular use, except as expressly set forth herein. The sole obligation of Levenhuk under this limited warranty will be to repair or replace the covered product, in accordance with the terms set forth herein. Levenhuk disclaims liability for any loss of profits, loss of information, or for any general, special, direct, indirect or consequential damages which may result from breach of any warranty, or arising out of the use or inability to use any Levenhuk product. Any warranties which are implied and which cannot be disclaimed will be limited in duration to a term of three years for telescopes, cameras for telescopes, microscopes and binoculars or six months for accessories from the date of retail purchase.

Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state or province to province.

Levenhuk reserves the right to modify or discontinue any product without prior notice.

NOTE: This warranty is valid to USA and Canadian customers who have purchased this product from an authorized Levenhuk dealer in the USA or Canada. Warranty outside the USA or Canada is valid only to customers who purchased from an authorized Levenhuk dealer in the specific country or international distributor. Please contact them for any warranty service.

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch:

Levenhuk Worldwide: USA: www.levenhuk.com, Czech Republic: www.levenhuk.cz, Russia: www.levenhuk.ru, Ukraine: www.levenhuk.com.ua
EU: www.levenhuk.eu

Purchase date _____ Signature _____ Stamp

UPOZORNENÍ:

Nikdy se nedívejte dalekohledem ani nechráněným okem přímo do slunce! Mohlo by to tak dojít k trvalému poškození zraku nebo dokonce oslepnutí.

Nastavení očního rozestupu

Vzdálenost mezi očními zorníčkami se nazývá „oční rozestup“. U každého člověka je jiná. Pro dokonalé sladění polohy čoček a očí dodržujte tyto jednoduché pokyny:

- Držte dalekohled v normální pozorovací poloze.
- Pevně uchopte tubusy dalekohledu. Vzájemně je přibližujte nebo oddalujte, až se vám zobrazí jediné kruhové pole. Postup opakujte před každým použitím dalekohledu. Většina dalekohledů má na středovém kloubu stupnici, s jejíž pomocí oční rozestup snadno nastavíte.

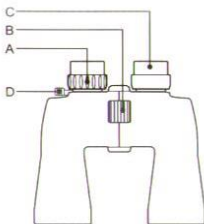
Jak nastavit zvětšení

Pomocí páčky (D) nastavte maximální zvětšení.

Poznámka: pokud chcete zvětšení měnit, nejprve dalekohled nastavte na maximální přiblížení. Pokud dalekohled zaostříte při malém přiblížení, které poté budete zvětšovat, obraz se může rozostřit.

Dioptrická korekce a zaostřování

- Nastavte točítka dioptrické korekce na pravém okuláru na „0“. Podívejte se dalekohledem na objekt vzdálený asi 50 metrů.
- Zakryjte pravý objektiv a otáčejte středovým točítkem ostření (B), dokud obraz v levém okuláru není náležitě ostrý.
- Mějte přitom obě oči otevřené.
- Poté zakryjte levý objektiv a otáčejte pravým okulárem, dokud nezískáte ostrý obraz.
- Nyní je dalekohled správně nastaven pro váš zrak. Pomocí středového točítka můžete zaostření měnit, vaše oči tak vždy budou mít ostrý obraz. Poznamenejte si nastavení dioptrií na pravé straně pro pozdější použití.



Výsuvné očníce

Pokud nosíte dioptrické nebo sluneční brýle, zasuněte očníce (C). Tím se sníží vzdálenost mezi zornicí a čočkou dalekohledu a zlepší se vaše zorné pole.

Čištění:

1. Prach nebo nečistoty z čoček sfoukněte (nebo setřete měkkým štětcem).
2. Znečištění nebo otisky prstů jemně odstraňte krouživým pohybem měkkým bavlněným hadříkem. Hrubým materiálem nebo silným drhnutím můžete poškrábat povrch čoček nebo antireflexní vrstvu a způsobit trvalé poškození dalekohledu.
3. Pro důkladné čištění dalekohledu použijte speciální čisticí roztok na fotografické čočky. Roztok vždy nanášejte na hadřík, nikdy ne přímo na povrch čočky.

Důležité upozornění! Nikdy nezkoušejte dalekohled rozebrat a čistit zevnitř.

Mezinárodní záruka

Na veskere **teleskopy, fotoaparaty k teleskopům, mikroskopy** a triedry značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že jsou dodávány bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **tri let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Na veskere příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **dvou let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Společnost Levenhuk provede opravu či výmenu výrobku nebo jeho části, u nichž se po provedení kontroly společností Levenhuk prokáže výskyt vad materiálu nebo provedení. Nezbytnou podmínkou toho, aby společnost Levenhuk splnila svůj závazek provést opravu nebo výmenu takového výrobku, je předání výrobku společně s dokladem o nákupu vystaveným ve formě uspokojivé pro Levenhuk.

Tato záruka se nevztahuje na spotřební součásti, jako jsou například baterie.

Ke všem vráceným výrobkům musí být přiloženo písemné prohlášení, na němž bude uvedeno jméno, adresa a telefonní číslo majitele výrobku, včetně popisu všech reklamovaných vad. Součástí nebo výrobky, za něž bude poskytnuta výměna, se stavají majetkem společnosti Levenhuk.

Zákazník je povinen předem uhradit veskere náklady na dopravu a pojištění do společnosti Levenhuk, případně k jejím autorizovaným dealerům, a zpět.

Společnost Levenhuk vyvine primerené úsilí k tomu, aby výrobek, na nějž se vztahuje tato záruka, opravila nebo vyměnila do 30 dnů od jeho obdržení. V případě, že bude oprava nebo výměna trvat déle než 30 dní, bude o tom společnost Levenhuk zákazníka informovat. Společnost Levenhuk si vyhrazuje

pravo jakykoli vyrobek, jehož výroba byla zastavena, nahradit novým výrobkem srovnatelné hodnoty a funkce.

Tato záruka se nevztahuje na závady nebo poškození vyplývající z pozmenování, oprav, nedbalosti, nesprávného použití, použití nevhodných zdrojů napájení, poškození při dopravě, nedodržení pokynů, případně z jakékoli jiné příčiny mimo rozsah bezného užívání, nebo z důvodu poruchy či zhoršení funkčnosti v důsledku bezného opotřebení.

Společnost Levenhuk odmítá jakékoli jiné záruky, výslovně uvedené i mlčky předpokladané, týkající se obchodovatelnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel, kromě těch, jež jsou výslovně uvedeny v této omezené záruce. Jediným závazkem společnosti Levenhuk v rámci této omezené záruky bude provedení opravy nebo výměny výrobku, na který se tato záruka vztahuje, a to v souladu s podmínkami v ní uvedenými. Společnost Levenhuk nepřebírá odpovědnost za žádné úsluhy, ztrátu informací, ani za žádné všeobecné, speciální, přímé, nepřímé či následné škody, jež mohou vyplynout z porušení jakékoli záruky, případně nastat v důsledku užívání nebo nemožnosti použití jakéhokoli výrobku značky Levenhuk. Všechny mlčky předpokladané záruky, jež nelze vyloučit, budou časově omezeny na období tři let v případě teleskopu, fotoaparátu k teleskopu, mikroskopu a triedru, nebo šesti měsíců v případě příslušenství, a to vždy od data zakoupení v maloobchodní prodejně.

Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoli výrobku, případně zastavit jeho výrobu.

Záruka mimo území USA nebo Kanady platí pouze pro zákazníky, kteří provedli nákup u autorizovaného dealera společnosti Levenhuk v příslušné zemi nebo od mezinárodního distributora. S všemi záručními opravami se obraťte na tyto subjekty.

V případě problému s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk:

Levenhuk ve světě:

USA: www.levenhuk.com

Česka republika: www.levenhuk.cz

Rusko: www.levenhuk.ru

Ukrajina: www.levenhuk.com.ua

EU: www.levenhuk.eu

Datum nákupu _____

Podpis _____

Razítko

ACHTUNG:

Niemals mit dem Fernglas oder mit ungeschützten Augen direkt in die Sonne blicken. **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Einstellen des Augenabstands

Der Augenabstand - auch „Interpupillardistanz“ genannt - variiert von Person zu Person. So erreichen Sie ganz einfach ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und den Linsen:

- Halten Sie das Fernglas in normaler Betrachterposition vor Ihre Augen.
- Umfassen Sie beide Tuben fest und verändern Sie ihren Abstand durch Zusammen- oder Auseinanderschieben so, dass Sie nur noch ein rundes Sehfeld erhalten. Stellen Sie das Fernglas vor jeder Benutzung in diese Position zurück. Die meisten Ferngläser sind oben am zentralen Scharnier mit einer Skala ausgestattet, die als Referenz zum wiederholten Einstellen des Augenabstands benutzt werden kann.

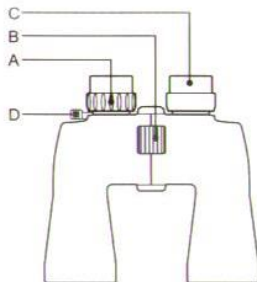
Einstellen der Vergrößerung

Stellen Sie mit dem Zoomhebel (D) die maximale Vergrößerungsstufe ein.

Hinweis: Bei Zoomgläsern sollten Sie die Justierung zunächst bei maximaler Vergrößerung vornehmen. Wenn Sie die Scharfeinstellung bei einer geringen Vergrößerungsstufe justiert haben, kann das Bild unscharf werden, wenn Sie die Vergrößerung erhöhen.

Dioptrien- und Scharfeinstellung

- Stellen Sie die Dioptrienskala am rechten Okular auf „0“ ein. Richten Sie das Fernglas auf ein ca. 50 m entferntes Objekt.
- Decken Sie den rechten Tubus des Fernglases von vorne ab und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad (B), bis Sie im linken Okular ein scharfes Bild erhalten.
- Halten Sie währenddessen beide Augen geöffnet.
- Decken Sie jetzt den linken Tubus ab und drehen Sie am rechten Okular,



bis das Bild wieder scharf ist.

- Ihr Fernglas ist jetzt optimal an Ihr Sehvermögen angepasst. Sie können ab jetzt durch Drehen am zentralen Scharfstellrad Objekte in unterschiedlicher Entfernung fokussieren, wobei beide Augen stets im Brennpunkt bleiben. Notieren Sie sich für die weitere Arbeit die Dioptrieneinstellung am rechten Okular.

Umstülpbare Augenmuscheln

Wenn Sie eine Brille oder Sonnenbrille tragen, stülpen Sie die Augenmuscheln (C) um. Die Augen kommen dadurch näher an die Linse, wodurch das Sichtfeld maximiert wird.

Reinigung:

1. Staub oder Verunreinigungen auf der Linse wegblasen (oder verwenden Sie einen weichen Objektivpinsel).
2. Bei Schmutz oder Fingerabdrücken wischen Sie die Linse mit einem weichen Baumwolltuch vorsichtig in kreisenden Bewegungen ab. Raue Tücher oder unnötiges Reiben können Kratzer in der Linsenoberfläche oder ihrer Beschichtung verursachen und das Fernglas dauerhaft beschädigen.
3. Zur gründlichen Reinigung des Fernglases können Sie eine Optik-Reinigungsflüssigkeit verwenden. Geben Sie die Flüssigkeit immer auf das Reinigungstuch, nie direkt auf die Linse.

Wichtig! Das Fernglas nicht auseinanderbauen und nicht von innen reinigen!

Internationale garantie

Für alle Teleskope, Teleskopkameras, Mikroskope und Ferngläser von **Levenhuk** gewährleistet Levenhuk innerhalb von **drei Jahren** ab Kaufdatum die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Für **Levenhuk-Zubehör** gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von **zwei Jahren** ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsteile wie Batterien.

Bevor Sie eine Rücksendung vornehmen, müssen Sie eine RA-Nummer (Rücksendeberechtigungsnummer) beantragen. Wenden Sie sich dazu an Ihre lokale Levenhuk-Niederlassung. Die RA-Nummer muss außen auf der

Versandverpackung deutlich lesbar vermerkt werden. Legen Sie der Rücksendung ein Begleitschreiben bei, aus dem Name, Anschrift und Telefonnummer des Besitzers hervorgehen und das eine Beschreibung der Defekte enthält, die einen Garantieanspruch begründen sollen. Ausgetauschte Teile oder Produkte gehen in den Besitz von Levenhuk über.

Der Kunde trägt alle Versand- und Versicherungskosten für den Versand an Levenhuk oder einen autorisierten Levenhuk-Händler und für den Versand zurück zum Kunden und muss für diese Kosten in Vorleistung gehen.

Levenhuk bemüht sich, jedes Produkt, für das Garantieansprüche bestehen, innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt zu reparieren oder auszutauschen. Wenn eine Reparatur länger als 30 Tage dauert, setzt Levenhuk den Kunden hiervon in Kenntnis. Levenhuk behält sich das Recht vor, ein Produkt, das nicht mehr im Sortiment ist, durch ein neues Produkt mit vergleichbarem Wert und vergleichbaren Funktionen zu ersetzen.

Diese Garantie gilt nicht für Defekte oder Schäden infolge von Veränderungen, Modifikationen, mangelnder Pflege, unsachgemäßem Gebrauch, Verwendung ungeeigneter Stromquellen, Transportschäden, Bedienungsfehlern oder anderen Ursachen, die keine normale Verwendung darstellen, und sie gilt nicht für Versagen oder Verschlechterungen aufgrund normalen Verschleißes.

Levenhuk schließt alle vorstehend nicht ausdrücklich dargelegten ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen, Garantien oder Zusicherungen einschließlich Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck aus. Die einzige Verpflichtung von Levenhuk im Rahmen dieser Herstellergarantie ist die Reparatur oder der Austausch von Produkten, die unter die Garantie fallen, gemäß den vorstehend dargelegten Bestimmungen. Jedwede Haftung seitens Levenhuk für entgangenen Gewinn, Datenverlust oder allgemeine, spezielle, direkte, indirekte oder Folgeschäden aufgrund Verletzung einer Garantieverpflichtung oder infolge der Verwendung oder der Nichtverwendbarkeit eines Levenhuk-Produkts ist ausgeschlossen. Stillschweigende Zusicherungen, die nicht ausgeschlossen werden können, sind bei Teleskopen, Teleskopkameras, Mikroskopen und Ferngläsern auf höchstens drei Jahre ab Kaufdatum und bei Zubehör auf höchstens zwei Jahre ab Kaufdatum beschränkt.

Levenhuk behält sich das Recht vor, Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder einzustellen.

Diese Garantie gilt außerhalb der USA und Kanadas nur für Kunden, die ihr Levenhuk-Produkt bei einem autorisierten inländischen Levenhuk-Händler oder internationalen Distributor erworben haben. Wenden Sie sich direkt an den Händler oder Distributor, wenn Sie Garantieservice benötigen.

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung:

Levenhuk weltweit:

USA: www.levenhuk.com

Tschechische Republik: www.levenhuk.cz

Russland: www.levenhuk.ru

Ukraine: www.levenhuk.com.ua

EU: www.levenhuk.eu

Kaufdatum _____

Unterschrift _____

Stempel

OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie należy spoglądać przez lornetkę ani gołym okiem bezpośrednio na słońce! Może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia lub utraty wzroku.

Regulacja rozstawu okularów

Odległość między środkiem jednego oka, a środkiem drugiego nazywana jest „rozstawem źrenic”. U każdego człowieka rozstaw ten jest inny. W celu prawidłowego ustawienia okularów lornetki należy:

- Ustawić lornetkę w standardowej pozycji obserwacyjnej.
- Mocno objąć każdy z tubusów lornetki. Zwiększać lub zmniejszać odległość pomiędzy tubusami do momentu uzyskania pojedynczego obrazu. Przed rozpoczęciem korzystania z lornetki należy zawsze ustawić tubusy w tym położeniu. Większość lornetek, w górnej części środkowego zawiasu, posiada stopniowany wskaźnik, ułatwiający ustawienie rozstawu okularów przy kolejnym użyciu lornetki.

Regulacja powiększenia

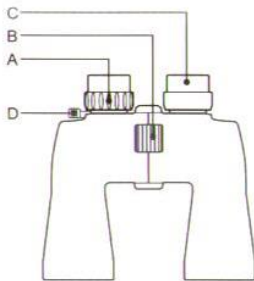
Ustawić maksymalne powiększenie, obracając dźwignię powiększenia (D).

Uwaga: Przy zmiennym powiększeniu regulację należy rozpocząć od maksymalnego powiększenia. Jeśli ostrość została ustawiona dla niewielkiego powiększenia, to po jego zwiększeniu obraz może stać się niewyraźny.

Korekcja dioptrii i ustawienie ostrości

- Ustawić stopień powiększenia prawego okularu na „0”. Spojrzeć przez lornetkę na obiekt znajdujący się w odległości około 50 m.
- Zastonić z przodu prawy okular lornetki i obracać głównym pokrętkiem regulacji ostrości (B) do momentu uzyskania ostrego obrazu w lewym okularze.
- W trakcie tej czynności nie należy zamykać oczu.
- Następnie zastonić lewy okular i obracać prawym okulem do ponownego uzyskania ostrego obrazu.

- Teraz lornetka jest prawidłowo dostosowana do ostrości widzenia. Ostrość można zmieniać za pomocą głównego pokręćła regulacji ostrości - obraz dla obu oczu zawsze będzie ostry. Należy zanotować ustawienia dioptrii wskazane na prawym okularze, aby je wykorzystać w przyszłości.



Składanie muszli ocznych

W przypadku korzystania z okularów korekcyjnych/słonecznych należy złożyć muszle oczne (C). Wówczas oczy znajdą się bliżej soczewek, dzięki czemu polepszy się pole widzenia.

Czyszczenie

1. Zdmuchnąć wszelkie zanieczyszczenia i pył z soczewek (lub użyć miękkiej szczotki do soczewek).
2. W celu usunięcia zabrudzeń lub odcisków palców oczyścić soczewki miękką ściereczką bawełnianą, delikatnie pocierając je kolistym ruchem. Użycie ostrej ściereczki lub zbyt mocne pocieranie może uszkodzić powierzchnię lub powłokę soczewek, doprowadzając do trwałego uszkodzenia lornetki.
3. Do dokładnego oczyszczenia lornetki można użyć płynu czyszczącego do soczewek fotograficznych. Płyn należy nakładać na czystą ściereczkę, nigdy bezpośrednio na soczewkę.

Ważne! Zabrania się rozkładania lornetki i czyszczenia jej od środka.

Gwarancja międzynarodowa

Wszystkie teleskopy, aparaty fotograficzne do użytku z teleskopami, mikroskopy i lornetki Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez trzy lata od daty zakupu detalicznego. Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez dwa lata od daty zakupu detalicznego. Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, np. baterii.

Przed dokonaniem zwrotu produktu należy uzyskać numer zwrotu (RA - Return Authorization). W celu uzyskania numeru zwrotu (RA), który należy umieścić na zewnętrznej części opakowania używanego podczas wysyłki, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Levenhuk. Do wszystkich zwrotów należy dołączyć pisemne oświadczenie zawierające imię i nazwisko, adres i numer telefonu właściciela produktu oraz opis wad, z tytułu których dokonywany jest zwrot. Części lub produkty, które zostaną wymienione, stają się własnością firmy Levenhuk.

Klient ponosi wszelkie koszty transportu do i z siedziby firmy Levenhuk lub jej autoryzowanego sprzedawcy oraz związane z tym koszty ubezpieczenia. Klient ma obowiązek pokryć te koszty z wyprzedzeniem.

Levenhuk dłoży wszelkich starań, aby procedura naprawy lub wymiany produktu podlegającego niniejszej gwarancji została zakończona w ciągu trzydziestu dni od daty otrzymania produktu. Jeśli naprawa lub wymiana potrwa więcej niż trzydzieści dni, firma Levenhuk powiadomi o tym klienta. Levenhuk zastrzega sobie prawo do zastąpienia produktu wycofanego z produkcji nowym produktem o zbliżonej wartości i funkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikających z wprowadzenia zmian, modyfikacji, zaniedbania, nieprawidłowego korzystania, użycia nieodpowiednich źródeł zasilania, uszkodzeń powstałych w wyniku transportu, nadużycia lub innych przyczyn związanych z użytkowaniem produktu niezgodnie z zaleceniami bądź z nieprawidłowego działania lub spadku jakości wynikającego ze zużycia produktu.

Levenhuk nie udziela gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, w zakresie przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu, za wyjątkiem wszelkich gwarancji określonych w niniejszym dokumencie. Jedynym obowiązkiem firmy Levenhuk w związku z niniejszą ograniczoną gwarancją jest naprawa lub wymiana objętego nią produktu zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym dokumencie. Levenhuk nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty zysków, straty informacji lub inne szkody ogólne lub specjalne, pośrednie, bezpośrednie lub wynikowe powstałe wskutek naruszenia warunków jakiegokolwiek umowy gwarancyjnej bądź z użycia lub niemożliwości użycia jakiegokolwiek produktu Levenhuk. Wszelkie dorozumiane gwarancje, w przypadku których firma Levenhuk nie może zrzec się odpowiedzialności, obowiązują przez okres trzech lat w przypadku teleskopów, aparatów fotograficznych do użytku z teleskopami, mikroskopów i lornetek lub sześć miesięcy w przypadku akcesoriów, licząc od daty zakupu detalicznego.

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

Poza granicami USA i Kanady gwarancja obowiązuje tylko w stosunku do klientów, którzy zakupili produkt od autoryzowanego sprzedawcy Levenhuk

w danym kraju lub od dystrybutora międzynarodowego. W kwestiach związanych z obsługą gwarancyjną należy kontaktować się z powyższymi podmiotami.

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk:

Przedstawiciele Levenhuk na całym świecie:

USA: www.levenhuk.com

Czechy: www.levenhuk.cz

Rosja: www.levenhuk.ru

Ukraina: www.levenhuk.com.ua

UE: www.levenhuk.eu

Data zakupu _____

Podpis _____

Pieczęć

ВНИМАНИЕ:

Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения. Не смотрите на Солнце и невооруженным взглядом

Регулировка межзрачкового расстояния:

Расстояние между глазами, так называемое "межзрачковое расстояние", у всех разное. Для индивидуальной настройки бинокля выполните простые шаги:

- Держите бинокль в нормальном положении наблюдения.
- Крепко возьмитесь за его трубки. Сводите и разводите трубки, пока не увидите одно круглое поле. Перед использованием бинокля всегда ставьте его в это положение. У большинства биноклей сверху центральной перемычки есть градуировка, которой можно пользоваться при настройке межзрачкового расстояния.

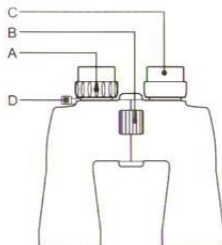
Регулировка увеличения

Поверните регулятор увеличения (D) в положение наибольшего увеличения.

Примечание: Наблюдая объект с разным увеличением, сначала правильно настройте бинокль при максимальном увеличении. При фокусировке на малых увеличениях изображение может потерять четкость после смены увеличения.

Центральная фокусировка и выставление диоптрий:

- Установите правый окуляр (A) на ноль и смотрите на удаленный объект.
- Прикройте правый объектив спереди рукой, затем поверните центральное колесо фокусировки (B) так, чтобы изображение в левом окуляре стало четким.
- Во время этой процедуры оба глаза должны быть открыты.
- Прикройте левый объектив спереди рукой, затем поверните правый окуляр так, чтобы изображение опять стало четким.
- Теперь изображение сфокусировано в соответствии с Вашим зрением. Запомните или запишите установку



диоптрий, чтобы можно было пользоваться ей впоследствии.

Складные наглазники

Если вы носите очки или солнечные очки, сложите наглазники (С). В результате ваши глаза будут ближе к линзе объектива, и поле зрения улучшится.

Чистка

1. Сдуйте с объектива пыль или смахните ее мягкой щеточкой для линз.
2. Для удаления грязи и отпечатков пальцев протирайте объектив мягкой хлопчатобумажной тканью, аккуратными движениями по кругу. Грубая ткань или излишнее усилие могут поцарапать поверхность или повредить просветление линзы объектива и вызвать ее необратимые повреждения.
3. Для более тщательной чистки можно применить очищающую жидкость для фотолинз. Всегда наливайте эту жидкость на ткань, а не на саму линзу.

Важно! Никогда не пытайтесь разбирать бинокль и чистить его изнутри.

Международная гарантия

- Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия.
- Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции.
- В течение гарантийного периода покупатель может вернуть неисправное изделие продавцу либо в Сервисный центр компании Levenhuk. Компания Levenhuk по своему усмотрению отремонтирует или бесплатно заменит неисправное изделие.
- Претензии по качеству изделия не принимаются при отсутствии правильно оформленного гарантийного талона или при наличии исправлений в нем, а также при непредъявлении данного неисправного изделия. Гарантия не распространяется на случаи, когда, по мнению компании, изделие употреблялось не по назначению, а также когда:
 - изделие имеет механические повреждения, царапины, сколы, трещины и повреждения оптики;
 - изделие вышло из строя в результате ударов, сжатия, растяжения корпуса;

- изделие разбиралось или ремонтировалось лицом, не имеющим на то соответствующих полномочий.

Гарантия не распространяется на комплектующие с ограниченным сроком использования, элементы питания и прочее.

Компания Levenhuk оставляет за собой право вносить любые изменения или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Срок гарантии: на аксессуары – 6 (шесть) месяцев со дня покупки, на остальные изделия – 3 (три) года со дня покупки. Храните гарантийный талон вместе с чеком.

Срок гарантии: 3 (три) года со дня покупки. Храните гарантийный талон вместе с чеком.

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

Представительства компании Levenhuk:

США: www.levenhuk.com

Чехия: www.levenhuk.cz

Россия: www.levenhuk.ru

Украина: www.levenhuk.com.ua

Европа: www.levenhuk.eu

Дата продажи _____ Подпись _____ Печать

УВАГА:

Не дивіться в бінокль на Сонце! Це може призвести до незворотних пошкоджень зору. Не дивіться на Сонце і неозброєним оком.

Регулювання відстані між очима:

Відстань між очима, так звана «міжзінична відстань», у всіх різна. Для індивідуального налаштування бінокля виконайте прості кроки:

- Тримайте бінокль в нормальному положенні спостереження.
- Міцно візьміться за його трубки. Зводьте і розводьте трубки, доки не побачите одно кругле поле. Перед використанням бінокля завжди ставте його в це положення. В більшості біноклів зверху центральної перемички є градування, яким можна користуватися протягом налаштування між зіничної відстані.

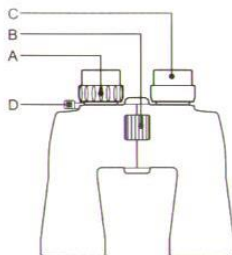
Регулювання збільшення

Поверніть регулятор масштабування (D) в положення найбільшого збільшення.

Примітка: спостерігаючи об'єкт з різним збільшенням, спочатку правильно налаштуйте бінокль при максимальному збільшенні. При фокусуванні на малих збільшеннях зображення може втратити чіткість після зміни збільшення.

Центральне фокусування і виставлення діоптрій:

- Встановіть правий окуляр (A) на нуль і дивіться на віддалений об'єкт.
- Прикрийте правий об'єктив спереду рукою, потім поверніть центральне колесо фокусування (B) таким чином, щоб зображення в лівому окулярі стало чітким.
- Протягом цієї процедури обидва ока повинні бути відкриті.
- Прикрийте лівий об'єктив спереду рукою, потім поверніть правий окуляр таким чином, щоб зображення знову стало чітким.
- Тепер зображення сфокусовано відповідно до вашого зору. Запам'ятайте або запишіть налаштування діоптрій, щоб можна було скористуватися ними пізніше.



Складні наочники:

Якщо ви носите окуляри або сонцезахисні окуляри, складіть наочники (С). В результаті ваші очі будуть ближче до лінзи об'єктива, і поле зору покращиться.

Чистка:

1. Здуйте з об'єктива пил або змахніть його м'якою щіточкою для лінз.
2. Для видалення бруду і відбитків пальців протирайте об'єктив м'якою бавовняною тканиною акуратними рухами по колу. Груба тканина або надто сильно натискання можуть пошкодити поверхню лінзи об'єктива і викликати її незворотні пошкодження.
3. Для ретельнішої чистки можна застосовувати очисну рідину для фотолінз. Завжди наливайте цю рідину на тканину, а не на саму лінзу.

Важливо! Ніколи не намагайтесь розбирати бінокль і чистити його зсередини.

Международная гарантия

Надається гарантія на відсутність дефектів матеріалів та конструкції **всіх телескопів, камер для телескопів, мікроскопів та біноклів компанії Levenhuk** впродовж **трьох років** від дати роздрібного продажу. Надається гарантія на відсутність дефектів матеріалів та конструкції **всіх аксесуарів компанії Levenhuk** впродовж **шести місяців** від дати роздрібного продажу. Компанія Levenhuk відремонтує або замінить такий виріб або його частину, яка після обстеження компанією Levenhuk виявиться з дефектним матеріалом або конструкцією. В якості умови зобов'язання компанії Levenhuk для ремонту чи заміни такого виробу його потрібно повернути в компанію Levenhuk разом із доказом покупки, що задовольняє компанію Levenhuk.

Така гарантія не покриває витратні матеріали, такі, як батареї.

Перед поверненням потрібно отримати Return Authorization (RA) Number (Авторизаційний номер повернення). Сконтактуйтеся з місцевим відділенням Levenhuk, щоб отримати номер RA, який потрібно вказувати на зовнішній стороні транспортної упаковки. Усі повернення повинні супроводжуватися письмовою заявою, де вказується ім'я, адреса та телефонний номер власника, включно з описом усіх заявлених дефектів. Частини чи вироби, для яких проводиться заміна, стають власністю компанії Levenhuk.

Клієнт несе відповідальність за усі транспортні та страхові витрати для доставки та повернення від компанії Levenhuk чи її уповноважених дилерів і повинен попередньо оплатити такі витрати.

Levenhuk докладе усіх можливих зусиль для ремонту чи заміни будь-якого виробу, що покривається цією гарантією, в межах тридцяти днів з часу отримання. Якщо ремонт чи заміна потребуватиме більше тридцяти днів, Levenhuk повідомить про це клієнта належним чином. Levenhuk зберігає за собою право замінити будь-який виріб, який перестав вироблятися, новим виробом відповідної вартості та функціональності.

Дана гарантія не стосується будь-яких дефектів чи пошкоджень, спричинених зміною, модифікацією, неухважністю, неправильним використанням, використанням неналежних джерел живлення, пошкодженням при транспортуванні, зловживанням, чи будь-якою причиною, крім правильного використання, та несправної роботи чи погіршення роботи внаслідок нормального зношення.

Levenhuk відмовляється від усіх гарантій, явних чи непрямих, щодо товарного вигляду чи відповідності особливому використанню, крім явно виражених у цьому документі. Єдиним зобов'язанням компанії Levenhuk за цією обмеженою гарантією є ремонт чи заміна покритого виробу згідно з термінами, вказаними у цьому документі. Levenhuk відмовляється від відповідальності за будь-яку втрату прибутків, втрату інформації, за будь-які загальні, особливі, прямі, непрямі чи логічно випливаючих збитків, що можуть з'явитися через порушення гарантії, використання чи неможливість використання будь-якого виробу компанії Levenhuk. Будь-які непрямі гарантії, від яких неможливо відмовитися, обмежуються тривалістю на термін до трьох років для телескопів, мікроскопів та біноклів, або шість місяців для аксесуарів від дати роздрібного продажу.

Levenhuk зберігає за собою право змінювати або знімати з виробництва виріб без попередження.

Гарантія за межами України діє лише для тих клієнтів, які купили у уповноваженого дилера компанії Levenhuk в Україні чи міжнародного дистриб'ютора. Будь ласка, контактуйте з ними щодо будь-якого гарантійного обслуговування.

У разі продажу товарів за зразками, поштою, а також у випадках, коли час передачі товару споживачеві не збігається, гарантійний строк обчислюється починаючи від дня передачі товару споживачеві, або - від дня укладення договору купівлі-продажу.

Гарантійне зобов'язання припиняється на загальних підставах, передбачених Цивільним кодексом України.

Якщо у вас з'явилися проблеми або вам потрібна допомога щодо використання виробу, скontaktуйтеся з місцевим відділенням Levenhuk:

Світові відділення Levenhuk:

США: www.levenhuk.com

Чеська республіка: www.levenhuk.cz

Росія: www.levenhuk.ru

Україна: www.levenhuk.com.ua

ЄС: www.levenhuk.eu

Дата продажу _____

Підпис _____

Печатка



Levenhuk optics cleaning tools

For cleaning the binoculars optics the original Levenhuk cleaning accessories are recommended.

Prostředky na čištění optiky Levenhuk

K čištění binokulárních dalekohledů doporučujeme originální čisticí prostředky Levenhuk.

Levenhuk Optik-Reinigungszubehör

Zur Reinigung der Optik Ihres Fernglases empfehlen wir Original-Reinigungszubehör von Levenhuk.

Narzędzia do czyszczenia optyki Levenhuk

Do czyszczenia elementów optycznych lornetki zaleca się stosowanie oryginalnych akcesoriów Levenhuk.

Средства для ухода за оптикой

Серия оригинальных аксессуаров для оптики Levenhuk содержит все необходимое для ухода за оптическими приборами.

Засоби догляду за оптикою Levenhuk

Серія оригінальних аксесуарів для оптики Levenhuk містить все необхідне для догляду за оптичними пристроями.

Developed and manufactured for Levenhuk, Inc., IL 60139 USA.

Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.

Copyright © 2006-2013 Levenhuk, Inc.
All rights reserved.

levenhuk
Zoom&Joy